

## En Este Edición

- Artesanas trabajan con expertos
- Semana de Artesanea
- Niños por La Oroya
- Doe Run ya no reinicia
- Dia de la tierra
- Enfoque YAV: Alissa King

Paginas Webs  
[manosperu.org](http://manosperu.org)  
[fairtradeperu.com](http://fairtradeperu.com)  
[kuzka.podbean.com](http://kuzka.podbean.com)  
[partnersforjusttrade.org](http://partnersforjusttrade.org)  
[facebook](https://www.facebook.com)

## Vistas, Estudios, Sonrisas y un Gran Futuro Unido

*Utsarga Bhattarai - Colorad College*

La mamá de Jhovana tiene una bodega en la esquina de su casa que es un poco más grande que mi dormitorio. Su papá trabaja para una refinería que separa los minerales para ser usados en baterías de carros en todo el mundo. Esta empresa, que su dueño es de Nueva York, no ha cumplido con las leyes medioambientales locales y ha emitido niveles de plomo que

son peligrosos. Una niña feliz, Jhovana nos saluda cada mañana con una sonrisa bonita. Asiste a la escuela pública y lucha como una voluntaria en una red de niños que trabajan en proyectos medioambientales y educativos. Durante su tiempo libre, resiste a la tentación de jugar afuera porque comprende que la tierra debajo de sus pies no está sana para saltar y jugar. Sabe que el aire que esta respirando esta envenenándola lentamente.

El trabajo de su papá es el sustento principal de su familia. Ella no quiere que la refinería cierre porque será más difícil que la comida falte en su plato. Solo quiere que la empresa tome algunas medidas para reducir la contaminación en su pueblo. ¿Es demasiado para preguntar?

Antes de que saliera de Perú, no estaba seguro que iba a hacer. Supongo que íbamos a trabajar lado a lado con una ONG, a recolectar basura, sembrar árboles, y pintar murales con frases ambientales, lo normal. Pero, todas mis expectativas fueron superadas del Perú. En menos de una semana, conocí todos los lados del problema de contaminación. Estaba inspirado por la valentía y determinación de los jóvenes locales, como Jovana, y los otros voluntarios de las ONGs como luchan por igualdad y justicia dentro de un montón de obstáculos. Vi las oportunidades alternativas de trabajo que la gente local estaba explorando para que la fundación metalúrgica no sea la única fuente de dinero. Comono

he participado en ningún trabajo activo durante mi tiempo acá, he trabajado en "solidaridad de acompañamiento." acompañando a los ONGs y la gente por seis días, hemos visto que en todo el mundo hay gente que se compadece de ellos y quiere trabajar con ellos para solucionar estos problemas. Nuestro trabajo en Perú no puede ser medido, puede ser una fundación por el futuro. Nuestra tarea ahora es poner una luz en La Oroya y empujar a las autoridades responsables a tomar acciones para que Jhovana no tenga que pagar cada vez que quiero ir a esquiar.



Foto: Joseph Tobiason  
Tomando Muestras: estudiantes de La Oroya toman muestras de tierra con estudiantes de Colorado College para chequear los niveles de plomo.

# Lima Celebra Los Artesanea

*Ginna Irby - YAV*

Del 10 al 28 de marzo, celebramos la Semana del Artesano Peruano de la Municipalidad de Lima. Grupos de artesanos de todo el país y organizaciones de apoyo como Puente de Esperanza se reunieron en Lima para dar reconocimiento al trabajo y a la destreza de los artesanos peruanos y para celebrar el papel que su trabajo sirve en documentar, preservar, y compartir las distintas culturas del Perú. Las mañanas empezaron con misas; después siguieron varios seminarios y talleres para el público. Cada día disfrutamos al menos una presentación de danzas folklóricas, y persistió toda la semana una feria en el Centro de Lima para mostrar y vender los productos de los artesanos. Puente de Esperanza tuvo una caseta en esta feria dónde algunos artesanos vendieron productos diversos de muchos de

nuestros grupos. La celebración empezó con un gran pasacalle de los artesanos por todo Lima.

Durante esta ceremonia, Puente de Esperanza recibió el reconocimiento de la Municipalidad de Miraflores como una de las destacadas instituciones promotoras de la artesanía peruana y el comercio justo. Recibimos este honor con mucha gratitud a los artesanos con quien tenemos la bendición de trabajar y los clientes solidarios. Puente de Esperanza sigue luchando como un puente entre artesanos de calidad y excelencia y los consumidores responsables. Seguimos en nuestro trabajo de comercio justo con la esperanza de tener un mundo más justo y solidario de la mano de los artesanos del programa.



Foto: David Lozano

**Premiados:** Miembros de "Bridge of Hope" sonrien con el premio por la tienda de comercio justo

## Artesanas aprenden de expertas

*Gail Nichols - Artesana de EE.UU.*

Siempre he tenido al Perú en mi lista de países que quería visitar, más que todo por interés en Machu Picchu, pero no sabía que una oportunidad se revelaría de otra forma. Fui invitado por la institución Partners for Just Trade (Socios de Comercio Justo) para trabajar con el programa Puente de Esperanza.

Cuando aterrizamos, estaba, como siempre, un poco desorientada y esperé que este sea donde quiero estar. Los nueve millones de personas en Lima es muy diferente de mi pueblo de 63 mil personas, pero las ciudades no me intimidaron y su energía me da mucho fuerza.

Más rápido de lo que podía creer, me acostumbré a la vida peruana. Trabaje con 3 grupos de 2 hasta 5 personas que tienen muchos habilidades como costureras y estaban listas para seguir adelante para comprender mas los procesos de diseño del producto y producción para que

pueden hacer estos procesos totalmente independiente.

Tuvimos mucha información para hacer en un corto tiempo. Discutimos nuevos productos y los viejos, como podemos mejorarlos para el mercado que siempre está cambiando, como hacer colecciones, colores y como formar nuevas ideas. Cuando vimos los resultados, creo que logramos nuestras metas.

En lo logístico fue un poco difícil por todo el transporte cada día en bus, moto, taxi y a pie, pero eso fue una gran oportunidad para conocer mis traductores, sus razones de estar, y conocer este país. Cada día, cuando regresaba, estaba muy cansado y satisfecha con esta oportunidad a pasar mis años de conocimiento.

Esta oportunidad de conocer nueva gente, establecer nuevas relaciones, tener intercambios culturales y aprendiendo mas sobre un mundo afuera del mío, fue un desafío que valió la pena. Muchas gracias a los grupos involucrados, mis traductores, y las artesanas que me habían saludado en sus talleres, casas y vidas. Gracias por enriquecer mi vida. ¡Hasta pronto!



Foto: Joseph Tobiason

Martilleo: un socio de "Partners for Just Trade" da un taller de joyería en Lima por algunos artesanas de Puente de Esperanza

# Cuanto tiempo aplazará Doe Run en La Oroya

Corado Olivero - Director, Red Uniendo Manos

¿Cuál será el destino de la industria metalúrgica de La Oroya?

La Empresa Doe Run nuevamente cambiaría su compromiso de reinicio de operaciones de la Planta Metalúrgica de La Oroya. En esta oportunidad proponen seguir posponiendo una vez más el arranque de operaciones hasta el final del plazo establecido por el Reglamento de la Ley 29410; sin embargo, de acuerdo a la información OSINERGMIN (organismo fiscalizador del Estado), la empresa no habría cumplido a satisfacción sus compromisos que tenían plazos menores a la fecha.

Después de las tres últimas postergaciones firmadas con las autoridades de trabajo y sus incumplimientos a la vista, nos volvemos a preguntar ¿Cual

es la seguridad que la población y los trabajadores tienen sobre la fecha de retorno a sus labores y la dinámica social impuesta por las operaciones de la metalúrgica en La Oroya?. ¿La empresa logrará acuerdos de base necesarios para garantizar el funcionamiento de las operaciones y su proyección en el mediano y largo plazo?. El Estado está incapacitado de exigir que se retomen las actividades productivas de la metalúrgica a la empresa Doe Run?. ¿Están esperando el término de los plazos impostergables?

Desde el año pasado, la Red Uniendo Manos Perú, ha venido solicitando públicamente que el Estado estudie nuevas estrategias y alternativas viables para el cambio de operadores de la Planta Metalúrgica, esperamos que esto pudiera concretarse en breve y se logre una solución de largo plazo para la salud de la población.



Foto: Joseph Tobiason  
Todavía: La planta metalúrgica en La Oroya todavía ha estado reiniciado, ¿cuando va a pasar?

## ¡CAMBIALO Ya!

Jed Koball - Facilitador de PCUSA

Un nombre es mucho más que solo un nombre. Es una identidad. Ahora, los niños de La Oroya están estableciéndose con una fuerza formidable para hacer cambios en una de las ciudades más contaminadas del mundo. Su nombre dice todo... CAMBIALO.

CAMBIALO es un acrónimo elegido por el grupo de 12 niños (de edades entre 8-12 años) quienes están construyendo un movimiento internacional de niños para llamar la atención a los temas serios de contaminación en La Oroya. Este significa "Construyendo un **AMBI**ente **Ade**cua-do en **La Oroya**."

El enfoque de este movimiento es la contaminación en la ciudad de La Oroya por parte de la empresa metalúrgica Doe Run Perú (que es parte del Grupo Renco, de Nueva York, EE.UU.) que ha dejado 97% de los niños en La Oroya con altos niveles de plomo en su sangre. La estrategia de los niños y sus socios es usar las disciplinas de ciencias, arte, y tecnología en maneras positivas para educar y empoderar otros niños en todo el mundo para llamar la atención a los problemas presentes.

Ya han establecido una relación con el EcoTech School (Escuela de Eco-Tecnología, un programa de la escuela primaria P.S. 58 en la ciudad Brooklyn en Nueva York por llamadas cada

quincena por skype, uso de blogs, nuevos amigos por correspondencia, y están conectándose con medios de comunicación y líderes políticos. De hecho, los niños en N.Y. ganaron un premio, se llama "encima y más allá" por la estación de televisión ABC en Nueva York. Esto será transmitido por televisión en toda la zona metropolitana de Nueva York, trayendo más atención a La Oroya. Síguenos por enlaces.

Pero, esto solo esta comenzando. Durante los próximos dos meses, CAMBIALO desarrollara su pagina web, hará unos programas por escuelas y grupos de fe para educar y empoderar mas niños para unir a este movimiento. De hecho, si su escuela o iglesia quiere involucrarse en este movimiento, contáctese con Jed Koball.

También siga las actividades de CAMBIALO en los próximos meses cuando participen en estudios científicos en La Oroya para medir y demostrar los niveles de contaminación, harán entrevistas a candidatos políticos sobre el medio ambiente, desarrollaran sus capacidades de filmar videos y cuento de historias para hacer un documental sobre este movimiento y mucho mas.

CAMBIALO es mucho más que un nombre. Es más que un programa después de escuela. CAMBIALO es una actitud, una cultura, y un movimiento. CAMBIALO es el futuro de cómo el mundo puede unir para eliminar las injusticias del mundo. Y como tú, los jóvenes de edad y corazón, pueden unirse.



Foto: Joseph Tobiason

Grabando: Niño de La Oroya, se llama Aldair, graba la feria de Día de la Tierra.

# Texas a Huanta: YAV Alissa King

**Nombre:** Alissa Diane King **Edad:** 22

**Título:** Psicología

**Universidad:** Austin College

**YAV lugar:** Radio AMAUTA en Huanta, Perú

**Parte favorita de Perú:** La gente feliz que he conocido y de las montañas que tengo acá en Huanta

**Confusión cultural:** Por la primera mitad de mi tiempo en Perú, cuando regresaba de mi trabajo para almorzar, mi mamá me preguntaba que



Foto: Joseph Tobiason

Alissa & hermana Priscila

hacía durante la mañana. Muchas veces ella uso la palabra “chambeando.” No he estado chateando, he estado traduciendo documentos o leyendo la historia de Ayacucho. Algunos veces dije que “si, he chequeado mi email y hablado con los otr@s YAVs.” Esto pasó algunas veces y cada vez fue un poco incomodo para mí, me empezó a molestar. ¿Porque la gente asumen que estoy hablando todo el día? Por fin, cerca a la Semana Santa, pregunté a una persona, “chambeando significa chateando, ¿no?” Esta persona me miró y dijo “no, es una jerga de trabajar.” analice porque todos estaban un poco confundidos por los últimos meses. Tantos meses he pensado que todo el mundo cree que estoy chateando cuando cree que estaba chambeando.

## *Alissa King - YAV*

He tenido varias experiencias con Radio AMAUTA y mi familia. Mi rol con la radio ha sido fotografiar y traducir documentos de la radio. Una de las cosas que he aprendido es que frecuentemente puedo ayudar de una manera que no puedo esperar ser ayudado más de lo que pudiera dar al otro.

Fui a un pueblo, se llama Moya, Tambo. Ellos estaban poniendo un nuevo techo en su iglesia y gente de los pueblitos alrededores habían venido para ayudar. Nunca he visto gente trabajando juntos tan alegres. No oí ni una denuncia. Traje tierra, preparé verduras para cocinar, y ocupe a los niños. No hay nada como cantar canciones graciosas con los niños y ayudar a un grupo de gente feliz a cumplir su tarea. También predico un sermón pequeño. Esto fue uno de mis primeras prédicas en castellano y trabajé por mucho tiempo preparándolo. Le he pedido a me jefe corregirlo. Fue muy corto y yo se que de mi parte faltó algo, pero fue aceptado.

Al fin, pasamos la noche en el pueblo. Esto me molestó un poco porque no me dijeron que sería un posibilidad, pero, ¿como puedo estar enojada con tantas personas felices? En este momento pensé que debía estar aquí y debía prepararme más para hacer cosas así en el futuro. No se si Dios esta llamándome a ser una misionera como esto o a hacer otro tipo de misión en los estados. Pero ciento que estoy llamado a aprender todo lo que puedo y prepararme para el futuro que Dios tiene para mí.

La gente de Moya me enseñó mucho. Ellos me hacen recordar para estar feliz cuando estoy haciendo lo que debo hacer. Ellos me recibieron con los brazos abiertos, me hicieron la madrina de la iglesia y me hicieron ver otra vez la presencia de Dios en el mundo.

## Celebramos Día de la Tierra

### *Joe Tobiason - YAV*

Por 40 años, todo el mundo ha celebrado el día de la tierra para conmemorar las maneras diferentes que interactuamos y como podemos hacer daño o amar nuestro planeta. Este año vi como celebran en San Juan de Lurigancho, el distrito más grande de Lima.

Hay mucho polvo en San Juan de Lurigancho. Hay muy poca agua y muchas calles de tierra, entonces me sorprendí cuando entré por una plaza y encontré muchas telas verdes y blancas en la cancha de futbolito. Dentro de la cancha fue completamente diferente. Los

organizadores, la ONG CENCA, han llenado la cancha con mesas de artesanía, mesas sobre los derechos de títulos, comida de los comedores locales, y un sentido general de buena salud

Durante el día, compartí con muchas personas los sistemas de saneamiento ecológico que promueve CENCA mientras muchos niños de los colegios locales bailaban danzas folklóricas de todo el país. Comunidades locales preparan teatros que pone énfasis en la importancia de unificar para promover los derechos que tienen como ciudadanos. El día terminó con bandas de rock locales y premios de “lo mejor de la zona” para que todos regresaran a sus casas con sonrisas en sus caras.

Cuando el sol salió y las mesas estaban desarmándose, todos podrian ver que este día no ha cambiado el mundo ni los problemas graves que existen en este mundo, pero fue un día que va a traer días mas sanos en el futuro.



Foto: Joseph Tobiason

**Bailando:** una chico de un colegio local baila por una feria por Día de la Tierra en San Juan de Lurigancho